

**Community Response / La Comunidad Responde: An Oral History Project
Conducted by Gregorio Luperón High School students**

Interviewee: Ambar Ventura

Interviewed by: Gustavo Gil, Ivanna Vasquez, Yenilse Muñoz

Relationship: Gregorio Luperon Teacher

**May 28, 2021
New York, NY**

Spanish Version (original) to English (translated)

Ivanna Vasquez: [00:00:01.42] Ok. Primeramente quisiera darte las gracias por estar en esta reunión en el día de [hoy conmigo.] Antes de empezar, quisiera saber, [quisiera dejarte saber] que las preguntas, [algunas preguntas, va a ser] un poco difícil o [algunas se van a ver un poco obvia. Pero el propósito es que entiendas tus pensamientos acerca de [diferentes] aspectos de tu vida. Nada de lo que digas me va a ofender, así que te puedes sentir [00:00:30.00] libre de responderme todo lo que es de tu interior libremente, todo lo que desees. Y quiero que sepas también que estoy muy interesada en saber tus opiniones. Antes de empezar [quisiera saber tu nombre y de donde provienes]

Ivanna Vasquez: [00: 00: 01.42] *Ok. First of all I would like to thank you for attending this meeting today [with me.] Before I begin, I would like to know, [I would like to let you know] that the questions, [some questions, are going to be] a bit difficult or [some are] they will seem a little obvious. But the purpose is for you to understand your thoughts about [different] aspects of your life. Nothing you say is going to offend me, so you can feel [00: 00: 30.00] free to respond freely, whatever you want. And I also want you to know that I am very interested in learning about your opinions. Before starting [I would like to know your name and where you come from].*

Ambar Ventura: [00:00:49.23] Mi nombre es Ambar Ventura. Yo soy nacida, nací en la República Dominicana y llegué aquí cuando tenía 9 años.

Ambar Ventura: [00: 00: 49.23] *My name is Ambar Ventura. I am born, I was born in the Dominican Republic and I came here when I was 9 years old.*

Ivanna: [00:00:57.15] La primera pregunta que quisiera [00:01:00.00] hacerte es que me digas cómo fue tu vida antes y después de que [el COVID 19 impactará aquí en la comunidad.]

Ivanna: [00: 00: 57.15] *The first question I would like [00: 01: 00.00] to ask you is to tell me what your life was like before and after [COVID 19 will impact the community.]*

Ambar: [00:01:10.32] Bueno, mi vida antes [de el COVID 19] era muy entretenida porque salía mucho con mis compañeros de trabajo. También tenía la libertad de cuando estaba de vacaciones, de poder ir a diferentes lugares y sentarme y compartir con muchas personas, de [00:01:30.00] abrazar a mis niños en la escuela, de poder tener una conversación de cara a cara y estar juntitos con ellos todo el tiempo.[Zuera] era muy muy buena para mí lo que [yo siempre he vivido]. Ahora, después [del COVID 19] es una vida totalmente distinta. Hay ciertas regulaciones que uno ahora tiene que llevar, especialmente en la escuela. A mí me encanta, yo soy muy amorosa en el sentido de que me gusta estar abrazando a los muchachos, me gusta estar cerca de ellos. [00:02:00.00] Y ahora la pandemia ha puesto un impedimento en eso. Ya no puedo acercarme a los niños tanto. Ya las clases no son tan unidas. No podemos tener sesiones de grupo donde cada uno puede compartir con el uno al otro. Hay seis pies de distancia. En términos de mi vida personal, obviamente muchos restaurantes han caído y la economía ha caído y ya no se puede viajar tanto. Antes nos íbamos de vacaciones, ahora [00:02:30.00] ya las vacaciones son limitadas. Sentarse ahora es afuera en un restaurante y vivir en Nueva York durante el invierno, eso es casi imposible, pero esperando que eso cambie. Muchísimas cosas han cambiado desde que pasó la pandemia.

Ambar: [00: 01: 10.32] *Well, my life before [COVID 19] was very entertaining because I hung out with my coworkers a lot. I also had freedom, from when I was on vacation, from being able to go to different places and sit and spend time with many people, from [00: 01: 30.00] hugging my children at school, from being able to have a face-to-face conversation and be together with them all the time. [Zuera] was very, very good for me what [I have always lived]. Now after [COVID 19] it's a totally different life. There are certain regulations that one now has to follow, especially at school. I love it, I am very loving in the sense that I like to be hugging the kids, I like to be close to them. [00: 02: 00.00] And now the pandemic has put an impediment on that. I can't get close to children that much anymore. Classes are not so close anymore. We cannot have group sessions where everyone can share with each other. They are six feet apart. In terms of my personal life, obviously a lot of restaurants have gone down and the economy has fallen and you can't travel that much anymore. Before we went on vacation, now [00: 02: 30.00] vacations are limited. Seating is now outside in a restaurant and living in New York for the winter, that's almost impossible, but I'm hoping that will change. A lot of things have changed since the pandemic passed.*

Ivanna: [00:02:49.41] *En lo personal, [usted] cómo se ha sentido al no tener tanto contacto con sus estudiantes, con sus amigos, con su familia. ¿Cómo ha cambiado su vida [00:03:00.00] social? ¿Cómo se ha sentido [acerca de eso]?*

Ivanna: [00: 02: 49.41] *Personally, how have you felt by not having so much contact with your students, with your friends, with your family? How has your social life [00: 03: 00.00] changed? How did you feel [about that]?*

Ambar: [00:03:02.17] *Yo diría que en la vida social mía ha cambiado, yo diría 180 grados, no totalmente, porque todavía me junto con mi familia, mis hermanas, mi mamá, mi papá y algunos compañeros de clase. Con los estudiantes, yo siento que, que ha perdido esa conexión humana. Yo creo que ya no, no podemos compartir igual y por eso ya hay cosas que no [00:03:30.00] se dicen. Ya casi no los veo. Bien distinto ser [sic] ahora una maestra porque hay clases de inglés y una supervisora de estudiantes. Porque no hay la conexión, se ha perdido totalmente. En términos de mis amistades, hablamos más por teléfono que otra cosa. Muchas videollamadas ya estamos saturados de tantas videollamadas. Pero yo creo que poquito a poquito se están arreglando las cosas.*

Ambar: [00: 03: 02.17] *I would say that my social life has changed, I would say 180 degrees, not totally, because I still hang out with my family, my sisters, my mom, my dad and some classmates. With the students, I feel that they have lost that human connection. I believe that no longer, we cannot share the same and that is why there are already things that [00: 03: 30.00] are not said. I hardly see them anymore. It is quite different to be a teacher now because there are English classes and a student supervisor. Because there is no connection, it has been totally lost. In terms of my friendships, we talk more on the phone than anything else. So many video calls, we are already saturated with so many video calls. But I believe that little by little things are being fixed.*

Ivanna: [00:04:00.36] *Usted [00:04:00.00] tiene alguna esperanza en que todo va a ser igual?*

Ivanna: [00: 04: 00.36] *Do you [00: 04: 00.00] have any hope that everything will be the same?*

Ambar: [00:04:08.76] *[Anteriormente yo] pienso que, si todo el mundo pone un poquito de su parte para, para parar, que el virus siga, propóngase o moviéndose yo creo que sí puede llegar a ser similar un poquito de lo que era. Pero [00:04:30.00] a veces pienso que no va a ser 100 por ciento igual. Creo que va a haber muchas limitaciones.*

Ambar: [00: 04: 08.76] *[Previously, I] think that, if everyone does a little bit of their part to, to stop, the virus from continuing, spreading or moving, I think it can become a little bit similar to what it was. But [00: 04: 30.00] sometimes I think it's not going to be 100 percent the same. I think there are going to be many limitations.*

Ivanna: [00:04:39.85] *Durante esta pandemia, usted mencionó que su vida social dio un giro de 180 grados. ¿Entonces, [cuál fue] ese, ese, el mayor cambio [que usted noto]en su vida social o en la comunicación?*

Ivanna: [00: 04: 39.85] *During this pandemic, you mentioned that your social life took a 180 degree turn. So [what was] that, that, the biggest change [that you noticed] in your social life or communication?*

Ambar: [00:04:58.63] *El cambio mayor [00:05:00.00] es el no poder salir con un grupo de personas, verdad. Es ir a un lugar y no poder socializarse con otras personas, ¿verdad? Ese es el cambio que yo veo en mi vida. Ya yo no salgo tanto, ya yo no puedo ir a salir vamos a suponer a una tienda donde hay mucha gente. Si vamos, pero ya el ir es poco,*

¿verdad? Hay que a veces que personas tienen miedo de ir al tren. A mí no me gusta porque está muy lleno, muy lleno. Hay mucha gente que no va. Eso [00:05:30.00] en ese sentido, el de poder socializar afuera, el poder estar en grupos, el poder tener una fiesta, poder bailar o poder ver los niños jugando basquetbol en la escuela que ya no se puede. En ese sentido, de no tener ya esa congregación de personas. Que no se puede,

Ambar: [00: 04: 58.63] *The biggest change [00: 05: 00.00] is not being able to go out with a group of people, right. It's going to a place and not being able to socialize with other people, right? That is the change that I see in my life. I don't go out that much anymore. I can't go out anymore, let's suppose we go to a store where there are a lot of people. Yes we go, but very little, right? Sometimes people are afraid to go on the train. I don't like it because it is very, very crowded. There are many people who do not go. That [00: 05: 30.00] in that sense, being able to socialize outside, being able to be in groups, being able to have a party, being able to dance or being able to see the children playing basketball at school, that is no longer possible. In that sense, we are not able to have that congregation of people. It is not possible,*

Ivanna: [00:05:47.53] Ya [nosotros sabemos que usted es]maestra. Y [usted menciona que con]sus estudiantes lo tienen que ver a través de una pantalla. Entonces, usted siente que eso está afectando la manera en la que ellos [00:06:00.00] aprenden, estudia [sic], y la comunicación entre maestros y estudiantes.

Ivanna: [00: 05: 47.53] *Already [we know that you are] a teacher. And [you mention that with] your students have to see them through a screen. So do you feel that it is affecting the way they [00: 06: 00.00] learn, study, and the communication between teachers and students?*

Ambar: [00:06:05.92] Yo pienso que, el enseñar virtualmente tiene sus cosas positivas, [¿verdad?]. Yo pienso que muchos de ustedes, los niños o los estudiantes [se han vuelto versátiles] sean en muchas cosas. So, están usando diferentes programas que lo ayudan a mejorarse individualmente. Pero yo pienso que durante clases [sic] es muy difícil que un niño [00:06:30.00] pase tanto tiempo en una computadora. Antes eso era un problema, de pasar tanto tiempo en la televisión y ahora estamos forzados por la situación, de pasar ese tiempo en una computadora. Entonces, yo no creo que el estudiante en sí capta todo lo que pasa y pienso que, los niños que vienen ahora presencial a mi clase, que son algunos 10 de mi clase total, están haciendo [00:07:00.00] más porque me ven, pero aun así yo no puedo hacer ciertas actividades que yo quería hacer con ellos. Como yo tengo la vacuna, a mí no me siento cohibida de ponerme al lado del estudiante y enseñarle o explicarle algo. So yo lo he hecho. Pero no es igual. No es igual de que se puedan ayudar unos al otro si no tienen que estar o hablándose desde una esquina a otra esquina. So, creo que eso es afecta [00:07:30.00] totalmente el aprendizaje, como el niño o la niña y capta todo lo que te están enseñando.

Ambar: [00: 06: 05.92] *I think that teaching virtually has its positive things, [right?]. I think that many of them, children or students [have become versatile] in many things. So they are using different programs that help them improve individually. But I think that during class it is very difficult for a child [00: 06: 30.00] to spend so much time on a computer. Before that was a problem, spending so much time on television and now we are forced by the situation, spending that time on a computer. So, I don't think that the student himself captures everything that happens and I think that the children who come to my class now, which are 10 of my total class, are doing [00: 07: 00.00] more because they see me, but still I can't do certain activities that I wanted to do with them. Since I have the vaccine, I am not shy about standing by the student's side and teaching or explaining something to him. So I have. But it is not the same. It is not the same to help each other if you have to be or talk from one corner to another. So, I think that it totally affects [00: 07: 30.00] learning, how the boy or the girl captures everything that they are being taught.*

Ivanna: [00:07:38.29] [Usted] quisiera [agregar o] opinar algo más acerca de eso?

Ivanna: [00: 07: 38.29] [Would you] like to [add or] have a further opinion on that?

Ambar: [00:07:44.47] Acerca de la forma de enseñar, yo pienso que me gustaría ver, no es una opinión, sino es, es algo que yo me pregunto, ¿cómo sería el próximo año, ¿verdad? Yo creo que algunas de las escuelas están pidiendo [00:08:00.00] que algunos, eventualmente yo pienso que las vacunas van a ser algo que van a ser un requisito. Usted sabe cómo usted tiene las vacunas que tiene que venir a la escuela y si no tiene alguna vacuna puesta en el papel amarillo dice que le da no puede entrar. Yo creo que eventualmente eso será algo que habrá en la escuela. la eficaz de la vacuna aún todavía no, no está totalmente 100 por ciento comprobado para que todo el mundo vea OK. Porque solamente ha habido un plazo de 6 un año ya con [00:08:30.00] personas que están monitoreando. No saben cuánto

duran eso en el sistema, so todavía hay muchos, muchas cosas que hay que hacer. Yo me pregunto que, qué medidas tomará el Departamento de Educación. Antes teníamos 34 niños en un salón. ¿Cómo será eso el año que viene? Con esto del distanciamiento social de los seis pies, ¿verdad? ¿Cuántos niños van a ver? Tendremos nosotros aquí [en la Luperón] suficientes salones para tener 520 [00:09:00.00] estudiantes, ¿verdad? ¿Van a permitir algunos que sean remoto? no porque ahora mismo dicen que son todos presenciales. So, ¿cómo vamos a tener tantos niños en un salón en cada clase, Verdad? So, para mí eso es, eh? [a wondering] o algo que yo me pregunto.

Ambar: [00: 07: 44.47] *About the way of teaching, I think I would like to see, it is not an opinion, but it is, it is something that I ask myself, what would next year be like, right? I think some of the schools are asking for [00: 08: 00.00] that some, eventually, I think vaccines are going to be something that is going to be a requirement. You know how you have the vaccines that you have to come to school and if you don't have any vaccines put on the yellow paper then you can't enter. I believe that eventually that will be something that will be asked in school. The effectiveness of the vaccine is not yet, it is not totally 100 percent proven for everyone to be like OK. Because there has only been a period of 6 to a year already with [00: 08: 30.00] people who are being monitored. They don't know how long that will last in the system, so there are still many, many things that need to be done. I wonder what measures the Department of Education will take. Before we had 34 children in a classroom. What will that be like next year? With this six foot social distancing thing, right? How many children will there be? Will we have enough classrooms here [in the Luperon] to have 520 [00: 09: 00.00] students, right? Are you going to allow some to be remote? Because right now they say they are all face-to-face. So how are we going to have so many kids in one classroom in each class, right? So, for me that is, huh? [a wondering] or something that I wonder.*

Ivanna: [00:09:16.66] Alguna [mensaje final que le quisiera dejar al grupo?]

Ivanna: [00: 09: 16.66] *Any [final message that you would like to leave the group?]*

Ambar: [00:09:22.18] Yo pienso que hay muchas cosas positivas de ponerse la vacuna y que, si usted tiene la edad de 12 en adelante, usted [00:09:30.00] definitivamente debería de considerar ponérsela. Porque no solamente eso te ayuda a sentirte un chin más seguro, ya que las personas puedan socializar un poquito más y acercarse más, porque antes yo ni siquiera salía como un amigo, por ejemplo, yo tengo un amigo aquí o un compañero en la Luperón que un día ni siquiera quería verme porque, [you know] a mí me había dado el virus. Ahora que después que cada quien tiene la vacuna uno se siente más confiable de estar juntos y me imagino que eso [00:10:00.00] sería también lo mismo aquí en [la Luperón] para todos los niños. Se sentirían un poquito más confiados de poder estar juntos y poder compartir. Porque todavía no han salido casos numerosos, aparte de ese que salió en la noticia, sobre dos coches que salieron con el virus después de tener la vacuna. Aparte de eso, no he escuchado más. So no se sabe si eran lo que se le habían puesto o no saben cuándo fue. Hay muchas cosas que todavía no se saben, pero definitivamente considerar ponérsela, porque yo creo que eso [00:10:30.00] ayuda un poquito el alivio y el miedo que tienen nosotros como sociedad.

Ambar: [00: 09: 22.18] *I think there are many positive things about getting the vaccine and that if you are 12 and older, you [00: 09: 30.00] should definitely consider getting it. Because not only does that help you feel safer, since people can socialize a little more and get closer. Because before I would not even go out with a friend, for example, I have a friend here or a partner in Luperón that one day he didn't even want to see me because [you know] I got the virus. Now, after everyone has the vaccine, one feels more confident to be together and I imagine that [00: 10: 00.00] would also be the same here in [La Luperon] for all the children. They would feel a little more confident that they could be together and share. Because there have not yet been numerous cases, apart from the one that appeared in the news, about two cars that came out with the virus after having the vaccine. Other than that, I haven't heard any more. So it is unknown if that is what they got or when that was. There are many things that are not yet known, but definitely consider getting it, because I think that [00: 10: 30.00] helps a little bit the relief and fear that we as a society have.*

Ivanna: [00:10:35.30] Gracias por tomar el tiempo para responder, respondernos las preguntas y qué lindo que tiene buenas expectativas para el siguiente año escolar.

Ivanna: [00: 10: 35.30] *Thank you for taking the time to respond, answer the questions and how nice it is that you have good expectations for the next school year.*

Ambar: [00:10:45.05] Gracias por tenerme.

Ambar: [00: 10: 45.05] *Thank you for having me.*